雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 3-1935

竹林製館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎
竹林園啓

新美味
新鮮
新邊麵麭

國醫
惠謙氏
遷址
喜士定東三四壹號 貳樓
電話 MU 2-9335

◎眞味齋超羣出品
鮮味蠔油腸腸 每磅壹元貳毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
陳椒牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 八安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜
JIMMY'S FINE FOOD Ltd
279 E. Pender St.
Vancouver, 4, B.C. MU 1-7023

▲各地新聞▼

風水糾紛將解決 滙豐白屋允拆除

昨舉行秋祭逾日人參加

在掃墓中。有樂善堂總監督鄺命光。副監督楊仲明。正副主席柳子元。陳立。常務委員陳祖澤。黃錫山。梁景衡。陳衡生。黃日雄。吳華燦。馬亦駒。蘇潤生。霍樹。溫德邨。余伯久。陳卓林。海長泉麥杰浩 倪少照。李志雄。葉壯平、十八鄉鄉村代表。沙田吳吳松坳。荃灣陳流香、四貢章申樞恭蟠涌溫樹興。井欄樹丘大瓊。下元嶺潘照。坪石村陳貴。將軍澳陳建銘 大埔仔溫毅。大南湖溫錦。魷魚涌鍾慶南。牛池灣劉輝記。竹園村林發。沙埔村吳日權。衙前圍村吳法。模範村吳渭池。及男女鄉民近百人。

（續完）

深水埗新圍村日餘木屋被焚
千多災民無家可歸 當局即予救濟安置

香港十九日訊。深水埗荔山道新圍村凌晨發生一場大火。造成無家可歸者一千五百餘人。被焚木屋一百四十間。

政府社會福利署人員。於大火熄滅後。約清晨五時許。即開始在大火災場對下的集輝街展開災民登記工作。至下午四時共登記三百二十三戶。總共災民一千五百五十九人（計：小童七百二十一。女子四百五十四。及男子三百八十四）。美國經援會人員於昨日下午。在集輝街災民集中之處。分派毛毯及炊具等物給災民。世界信義宗香港社會服務處亦向災民分派衣物。

政府社會福利署於昨日上午開始供應災民飯菜。每日兩次。至於住宿問題。社會福利署已設法將東街李鄭自立小學校舍。暫作無家可歸災民之夜間居所。但必須於每日清晨七時前離去。直至夜後始可返回該校住宿。

大火發生于昨日凌晨三時五十五分。地點在九龍青山道毗廣成街對上之新圍村木屋區。由於當時風勢由東向西。所以位於新圍村以西的集輝村亦遭波及。初步調查。被焚燬的木屋都是在新圍村中段西段和集輝新村 部份。新圍村的東段木屋。因風勢關係。得以倖免。

九龍消防車。救護車傾巢出動。一分鐘噴射二千加侖水力的新型滅火車發揮威力。火勢於五時十分左右已被控制。再過廿分鐘全部熄滅。

由於大火發生在凌晨。居民多在酣睡中。幸無死亡事件。亦無人口失踪報告。起火的新圍村位於青山道廣成街和集輝街上的一個山上。這個山由東 西直達至汝州街尾對上。都是搭蓋稠密的木屋。內分有三個村。計新圍村、集輝新村。福華村。新圍村位於東便。村內木屋分東段。中段。四段。有兩條較大的主要山路。由該村直達廣成街和集輝街。住在新圍村的居民以潮籍居多。大部分是附近工廠工友和小販。（未完）

本報印刷部
承印各種中西文件，信牋，信封，中西柬帖，餐紙，餐單，洗熨店單據，發售各色紙料，并接造笠巴圖章，工作精良，依期交貨，價錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司
忠誠爲僑胞服務
WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE
601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL MU 1-2919
● 專售各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
● 新吠一律減價百分之二十 高價收回舊吠翻新膠輪買三送一
● 所有膠輪保証用二萬里
● 免費安裝
翻新及修補，工作精良。
兼有停車位出租，月租特平

JONG HUGHIE
暗市鍾埠
鍾銳園
P. O. Box 346 Phone LI 6-5541
ARMSTRONG, B. C.

本園土產上等瓜菜出市
大肉蒜子 靚滑蘿白
大肉兆菜 靚大香芹
矮脚白菜 潮州芥菜
白菜心 白菜心
大小老身冬瓜
矮脚龍牙白
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 加拿大 溫哥華 一二八〇四

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,
FARGO & TRUCKS
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
韓人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

中華民國五十一年
雲埠達權社職員表

正社長 銅捷予 副 陳文彬
正議長 王華進 副 伍澤濂
正書記 林洪公 副 黃啓珉
正財政 趙榮義 副 鄭光益
正外交 梅學 副 林伯勝 李榮
正監督 余寶 副 林義勝 林進傑
核數 鄭新福 李華英
慈善 黃奕志 廖造喜
催收 陳宜談 周少川
參事 簡國安 周玉生 廖造起
區鏡棠 簡建平 吳一平
宣傳 徐子樂 蔣安翹 馬藝民
梁少如 宋甘泉 吳照光
幹事 呂禮庭 呂頌韶 余隨時
廖耀雄 林榮 岑兆英
調查 趙華新 楊子順 黃聖提
李耀樞 黃鴻新 關邦健
正庶務 馬廣溢 副 趙社田
評議員 全體男女社員

公元壹九六貳年
雲埠洪門實業部職員
總理 簡建平 周玉生
書記 呂定國
財政 關邦健
外交 李顯榮
監督 銅捷予
核數 陳文彬 吳一平
董事 簡國安 王華進 呂禮庭
吳照光 梁少如 林煥棠
鄭鴻麟 鄭光益

中華民國五十一年
雲埠達權社職員表
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C.
錦碌埠 謝穩藴啓

全身病症。內外全科。包脫鷄眼。
永無復發。白毛轉黑。後無轉變。
補氣生血。強壯身體。壯筋活絡。
強精補髓。男子陽科。婦女陰科。
癆瘵虛癆。痛癢癬疥癩。雜瘡疔瘡。
面紅黑痣。痛癢頑症。風寒熱痰。
諸氣扯氣。水氣血鼓。身手足腫。
腹痛痞結。久年爛脚。包脫臭狐。
脚臭濕爛。婦女全科。兒童全科。
耳目口舌。頭鼻各科。双單哦喉。
胃不思食。喳厲胸膈。風濕攤瘓。
中風中痰。氣逆喘咳。失眠滑精。
利大小便。黃疸內痔。風發何痛。
男婦梅毒。手足腰痛。內外科藥。
函定速寄。病症太多。不能盡錄。
問症求理。先惠式元。空函不答。

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。區文並茂。所費無幾。值得訂閱。
即請訂閱

Name
Address
City
報費全年式元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

本行專辦各國馳名製造厳利器。如德國雙孖人廖。廚刀肉刀。樹仔廖剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。業殯館酒家僑胞注意：常有各厳盤碗玻璃杯廚房用具，殯刀叉，發行價目發售

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735
寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種
并有大小鏤蓋鏤脚刀樣太多已錄印備函索即奉
總司理黃昭立啓
花旗加厚鋼鐵鍋

百老滙旅店 — 蓮花大旅店
加拿大雲高華
威利業旅人華一唯
Broadway HOTEL
附設服務部
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 起訖元二日每租房 電話 MU1-3445

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3958
Agents For Orient & Pacific Lines
△介紹香港新酒店
啲港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。登皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問題者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
HOTEL AMBASSADOR
GENERAL AGENTS FOR CANADA
太平洋旅行社 陳固良 啓

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
地址：香港德輔道中一號A地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

新合益 加拿大 雲哥華
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527
鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931
最新大量到市：
大紅鹹蛋。水仙花頭。
發菜綠豆。墨國鮑魚。
冬菇香莘。冰霜大蝦。
大帮批發價特相宜。
品質優美規格標準。

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743
瓦盅
請飲
永利威
五加皮
玫瑰露
原庄